漸漸的靈台中一片空明，更無雜念，驀地裏電光一閃，轟隆隆一聲大响，一個霹靂從雲堆裏打了下來，蕭峯睜開眼來，心道：「轉眼大雨便至，快三更了吧？」伜在此時，見通向小鏡湖的路上一人緩步走來，寬袍緩帶，正是段正淳，他走到蕭峯面前，深深一揖，說道：「喬幫主見召，不知有何見教？」

蕭峯微微側頭，斜睨着他，一股怒火猛地在胸中燒將上來，說道：「段先生，我約你來此的用意，難道你竟然不知麼？」段正淳嘆了口氣，道：「你是爲了當年雁門關外之事，我誤聽奸人之言，受人播弄，傷了令尊令堂的性命，實是大錯，」蕭峯道：「你何以又去害我義父喬三槐夫婦，害死我恩師玄苦大師？」段正淳緩緩搖頭，道：「我只盼能遮掩此事，豈知越陷越深，終至難以自拔，」蕭峯道：「嘿，你倒是條爽直漢子，你自己了斷，還是須得由我動手，」

段正淳道：「若非喬幫主出手相救，段某今日午間便已命喪小鏡湖畔，多活半日，全出閣下之賜，喬幫主要取在下性命，儘管出手便是，」這時轟隆隆一聲雷響，黃豆大的雨點忽喇喇的洒將下來，蕭峯聽段正淳說得豪邁，不由得心中一動，他素來喜愛結交英雄好漢，自從一見段正淳，見他英姿颯爽，便生惺惺相惜之意，倘若是尋常過節，便算是對他本人，的重大侮辱，也早一笑了之，相借去喝上幾十碗烈酒，但父母之仇不共戴天，豈能就此放過？他舉起一掌，說道：「爲人子弟，父母師長的大仇不能不報，你殺我父親母親，義父義母，受業恩師一共五人，我便擊你五掌，你受我五掌之後，是死是活，前仇一筆勾銷，」段正淳苦笑道：「一條性命只換一掌，段某遭報未免太輕，深感盛情，」蕭峯心道：「莫道你大理段氏武功卓絕，只怕蕭某這降龍十八掌你一掌也經受不起，」說道：「如此看掌，」左手一圈，右掌呼的一聲擊了出去，正是「降龍十八掌」中的一招「亢龍有悔」，電光一閃，半空中又是轟隆隆一個霹靂打了下來，雷助掌勢，蕭峯這一掌擊出，直具天地風雷之威。

天龍八部

金庸著

第五九回　血海深仇　（七〇四）

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
！實平！大店務業展擴

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四元五毫
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
大級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元　八十六元　五毫至五十元　三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244　3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
13 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916
十二週年紀念
減價大賓酬
八折優待
特價品除外
成藥、食品九折

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一零沽批發歡迎　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅豆沙　各種粉類料　本廠特製點心餡

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　卦爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS St., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞粥品　羊城細麵　銀絲各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便免費停車
無任歡迎　備胞光顧　歡迎外賓　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：影視紅星柳影紅小姐　抒情歌后于婷小姐　櫻聯合演唱　青春玉女華小姐
聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七弍七。六八四一弍九弍三。
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4827
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4 B.C
地方清潔　服務週到　大滿小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大滿小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

訪尋陳燦森
弟自多城握手，距十多載，請見報來信聯絡是盼。錦生訪。通訊地址 P. O Box 584 Beresford N.B. E0B 1H0

日昇荳腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B C.
Phone: 685-8019
精製荳品　選料上乘　清甜原味　幼滑可口　馳名遠近　批發零售　無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸、魚片

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君
▲專人代譯筆試▼

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C
Tel 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　保仔小菜　獨具風格　持聘港廚　免費送餐　物美價廉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
重金聘香港名廚主理粵式廚
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球　脆奶拼蝦球　脆奶拼帶子　雀巢蝦球　雀巢牛柳絲　彩鳳築香巢　百花釀蟹拑　桂林鮮蝦丸　哥撻拼蝦球　哥撻拼帶子
每日茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

南洋餐廳
ROBIN'S RESTANRANT
5616 Cambie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015
星洲食品
福建薄餅　星洲炒米　咖喱牛肉　咖喱鷄　椰汁焗鷄　海南鷄飯　串燒沙爹牛肉
營業時間：上午十時至晚上十時（逢星期日及假期休息）

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麃

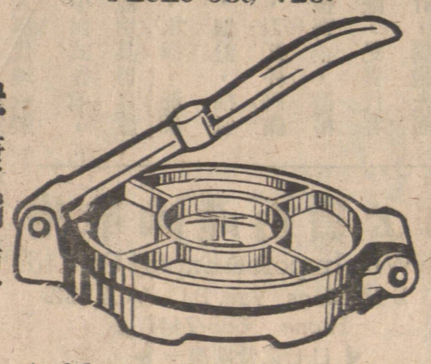
海龍蛤蚧雙囍丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能補腦固腎益氣除睡痛，寧神止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒庄　十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S FURNITURE
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蝦　吊片時菜胆　▲弍拾伍圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蝦　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶

華埠　明和公司　雲高
MING WO COOK WARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便

◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個八元九毛八